



Tavole spinali serie 2001 e 740

Rel.26112019 Italiano
Pub. N° MU-023-C_mod.2001_mod740



*Leggere attentamente
il seguente manuale
e conservarlo per
consultazioni future*

Assistenza Tecnica Ferno

Il Servizio Clienti e l'Assistenza Tecnica sono aspetti importanti di ogni singolo prodotto Ferno. Prima di contattarci, annotare il numero di serie del prodotto e specificarlo in ogni comunicazione scritta. Per questioni relative all'assistenza tecnica, contattare Ferno s.r.l.:

| | |
|-------------------------|---------------|
| Telefono (numero verde) | 800.501.711 |
| Fax | 0516861508 |
| E-mail | info@ferno.it |

Servizio Clienti Ferno

Per richiedere assistenza e per ulteriori informazioni, contattare il Servizio Clienti Ferno Washington Italia s.r.l.:

FABBRICANTE

Ferno Washington Inc, 70 Weil Way

Wilmington Ohio 45177-9371 | U.S.A. 1.937.382.1451

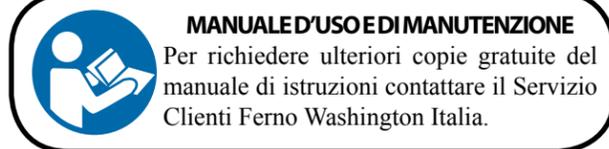
| | |
|----------|-----------------|
| Telefono | +1.937.382.1451 |
| Fax | +1.937.382.6569 |
| Internet | www.ferno.com |

RAPPRESENTANTE EUROPEO

Ferno S.R.L., Via Benedetto Zallone 26

40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALIA

| | |
|-------------------------|--------------|
| Telefono (numero verde) | 800.501.711 |
| Telefono | 0516860028 |
| Fax | 0516861508 |
| Internet | www.ferno.it |



Limitazione di responsabilità

Il presente manuale contiene istruzioni generali per l'uso e la manutenzione del prodotto. Tali istruzioni non hanno carattere esaustivo delle possibili applicazioni ed operazioni. Un utilizzo corretto e sicuro del prodotto deve avvenire a sola ed esclusiva discrezione dell'utilizzatore. Le informazioni sulla sicurezza sono fornite come servizio per l'utilizzatore e garantiscono il solo livello minimo necessario per evitare incidenti agli operatori e ai pazienti. Qualsiasi altra misura di sicurezza posta in essere dall'utilizzatore deve sottostare alla normativa vigente. Prima di utilizzare il prodotto, si raccomanda di formare il personale al suo corretto utilizzo. Conservare il manuale per consultazioni future. In caso di passaggio di proprietà ad un nuovo utilizzatore, ricordare

E' vietata qualsiasi riproduzione del presente manuale per intero o in parte se non espressamente autorizzata da Ferno s.r.l..

Limitazione di garanzia

I prodotti venduti da Ferno sono coperti da una garanzia di 24 mesi contro difetti di fabbricazione. Per la versione completa dei termini e delle condizioni di garanzia e responsabilità, consultare il capitolo *Garanzia*, pagina xx.

INDICE

| Capitolo/Paragrafo | Pagina |
|----------------------------------------------------------------|-----------|
| Assistenza Tecnica Ferno | 2 |
| Servizio Clienti Ferno | 2 |
| Limitazioni di responsabilità | 2 |
| Dichiarazioni di proprietà | 2 |
| Limitazione di garanzia | 2 |
| 1 - Introduzione | 4 |
| 1.1 Identificazione del prodotto | 4 |
| 1.2 Informazioni di sicurezza | 4 |
| 1.3 Conformità delle normative vigenti in materia di sicurezza | 4 |
| 2 - Descrizione del prodotto | 5 |
| 2.1 Generalità | 5 |
| 2.2 Specifiche tecniche | 5 |
| 2.3 Accessori | 6 |
| 3 - Test funzionale | 6 |
| 3.1 Controllo alla consegna | 6 |
| 3.2 Controllo prima della messa in servizio | 6 |
| 4 - Modalità d'uso | 6 |
| 4.1 Generalità | 6 |
| 4.2 Istruzioni operative | 7 |
| 4.3 Assicurare il paziente | 7 |
| 4.4 Capacità e addestramento degli operatori | 7 |
| 5 - Manutenzione | 8 |
| 5.1 Operazioni ordinarie | 8 |
| 5.2 Servizio Assistenza Clienti | 8 |
| 5.3 Condizioni di Garanzia | 8 |
| 5.4 Limitazione della garanzia | 9 |
| 5.5 Limitazioni alla responsabilità | 9 |
| 5.6 Autorizzazione al reso | 9 |
| 6 - Schede di registrazione attività | 10 |
| Registrazione attività di manutenzione | 10 |
| Registrazione attività di addestramento | 11 |

1 - Introduzione

Finalità e applicazioni

1.1 Identificazione del prodotto

La tavola spinale è identificata dai Numeri di Modello 740, 741, 742, 743 o 2001e dal Numero di Serie, riportati in modo permanente sulle targhette applicate al prodotto stesso:



Trascrivere il Numero di Serie sulla illustrazione sopra riprodotta e riportarlo insieme alle altre informazioni sul modulo di Registrazione del Prodotto e della Garanzia allegato, da inviare via fax o posta a FERNO.

1.2 Informazioni di sicurezza

Le informazioni di sicurezza riguardano situazioni pericolose e da evitare.

Nel presente manuale sono contenute le avvertenze di sicurezza di seguito riportate.

Prima di porre la tavola spinale in regolare servizio, gli operatori devono leggere attentamente il presente manuale, attenersi alle istruzioni in esso contenute e familiarizzare con le procedure corrette d'uso e manutenzione.

Per adoperare la tavola spinale in condizioni di sicurezza sono richiesti almeno quattro operatori di media statura, in buone condizioni fisiche. In particolare, gli operatori devono possedere forza nella schiena, nelle braccia e nelle gambe per sollevare, spingere e tirare; buon equilibrio, riflessi e coordinazione muscolare. Circostanze inusuali o il peso eccessivo del paziente possono richiedere l'utilizzo di altro personale, per assicurare comfort e sicurezza.

Non lasciare incustodita la stessa quando un paziente vi è sopra. Utilizzare sempre le apposite cinture di sicurezza.

Un uso ed una manutenzione impropri possono provocare danni a persone e cose. Utilizzare ed eseguire la manutenzione della tavola spinale solo come prescritto nel presente manuale e servirsi esclusivamente di parti di ricambio e assistenza FERNO.

Conservare questo manuale per consultazione e a supporto dell'addestramento del personale. Trasferirlo insieme al prodotto in caso di vendita o passaggio a nuovi utilizzatori.

1.3 Conformità alle normative vigenti in materia di sicurezza

La tavola spinale è progettata e costruita da Ferno in conformità ai requisiti di sicurezza previsti dalla direttiva 93/42/CEE del 14.06.93 (classe I) concernente i dispositivi medici.

Tutti i materiali utilizzati, dimensionati per lavorare correttamente entro i limiti di carico riportati nelle specifiche tecniche, sono resistenti alla fiamma, non cedono alcuna sostanza tossica o inquinante e sono protetti per ottenere una elevata resistenza alla usura ed alla corrosione. Nella realizzazione della tavola spinale sono evitati spigoli vivi o bordi taglienti che possano provocare lesioni accidentali al personale che la utilizza.

AVVISO PER LE MALATTIE VEICOLATE DAL SANGUE

La normativa vigente richiede che i datori di lavoro proteggano i propri dipendenti dall'esposizione sul luogo di lavoro a malattie veicolate dal sangue, quali HIV-1 ed epatite.

Per ridurre il rischio di esposizione durante l'impiego della tavola spinale, seguire le istruzioni di manutenzione riportate nel presente manuale, oltre alle prescrizioni in materia di sicurezza del personale predisposte dal Responsabile del Servizio Medico di Emergenza.

2- Descrizione del prodotto

2.1 Generalità

La tavola spinale Ferno 2001 è un modello progettato per fornire un supporto rigido durante il trasporto di pazienti con danni alla spina dorsale o agli arti.

La tavola spinale è riservata all'uso di minimo quattro operatori addestrati.

La tavola spinale è compresa di 16 maniglie, 10 spine per l'aggancio rapido delle cinghie e cinque fessure sagomate per il montaggio dell'immobilizzatore testa.

Per una corretta identificazione delle parti che compongono la tavola spinale riferirsi alla figura seguente:



2.2 Specifiche tecniche

| | |
|-----------------------|------------|
| Spessore | 6 cm |
| Lunghezza | 183 cm |
| Larghezza | 41 o 46 cm |
| Peso 41 cm | 6 kg |
| Peso 46 cm | 8 kg |
| Carico massimo | 158 kg |

*Superare questo limite può provocare danni al paziente e/o alla tavola spinale.

Le dimensioni sono arrotondate ai numeri interi. Per specifiche dettagliate contattare il Servizio Assistenza Ferno. A seguito di migliorie del prodotto, le suddette specifiche possono essere soggette a modifiche senza preavviso.

2.3 Accessori

MANIGLIE

La tavola spinale ha sedici maniglie dislocate lungo il proprio bordo.



SPINE PER ANCORAGGIO RAPIDO

La tavola spinale è provvista di dieci spine per l'aggancio rapido di vari sistemi di bloccaggio del paziente.



FESSURE PER IL MONTAGGIO DELL'IMMOBILIZZATORE DELLA TESTA

Cinque aperture sagomate sono praticate nella tavola spinale per consentire l'uso dell'immobilizzatore della testa.

MODELLI DISPONIBILI

La tavola spinale Ferno, serie 2001, è disponibile nei colori arancio (O), giallo (Y), bianco(W), bordeaux(BD), blu (B).

I modelli disponibili sono Mod.740 piana, Mod. 741 con pattini, Mod 742 con spine, Mod. 743 con pattini e spine.

ACCESSORI E PRODOTTI RELATIVI

Ferno offre una linea completa di prodotti per l'emergenza che possono essere utilizzati con la TAVOLA SPINALE.

Segue una breve lista di alcuni prodotti relativi alla tavola spinale :
Modello 430-1 cinghie ad aggancio rapido

Modello 770 sistema di cinture per il paziente.

Modello 445 immobilizzatore universale per la testa

Modello 773-SCI cintura con clips

3 - Test funzionale

3.1 Controllo alla consegna

Togliere il prodotto dall'imballo originale e controllare tutti gli articoli ricevuti. Se tutti i componenti sono integri, il cartone e il resto dell'imballaggio possono essere destinati al riciclaggio.

Se la tavola spinale è stata danneggiata durante il trasporto, trattenere il cartone e il resto dell'imballaggio e contattare il trasportatore entro 48 ore dalla consegna.

3.2 Controllo prima della messa in servizio

Prima di porre in uso la tavola spinale, facendo riferimento alla sezione "Modalità d'uso" del presente manuale, effettuare il seguente controllo preliminare:

- La tavola spinale è priva di fratture o comunque di danneggiamenti visibili?
- Se il servizio prevede l'uso degli agganci rapidi, sono questi tutti e dieci al loro posto e privi di fratture o danneggiamenti visibili?

Se il controllo dà esito positivo la tavola spinale è pronta per essere messa in regolare servizio, in caso contrario contattare immediatamente il Servizio Assistenza Clienti FERNO.

Il controllo suddetto deve essere ripetuto periodicamente per verificare l'efficienza del prodotto, come specificato nella sezione "Manutenzione".

4 - Modalità d'uso

4.1 Generalità

- La tavola spinale è esclusivamente per uso professionale. Il suo utilizzo richiede un minimo di quattro operatori addestrati.
- Usare la tavola spinale solo come prescritto in questo manuale.
- Prima di porre la tavola spinale in regolare servizio, leggere attentamente le istruzioni e prendere pratica con le corrette procedure di uso della medesima.
- Seguire sempre le procedure standard di manovra del paziente quando si utilizza la tavola spinale.
- Le istruzioni contenute in questo manuale si riferiscono ai casi in cui si presume che il paziente rechi danni alla spina dorsale.
- Non abbandonare mai il paziente sulla tavola spinale ed assicurarla con l'apposito sistema di cinghie.
- Per l'ordinazione dei sistemi di allacciamento rivolgersi al Servizio Clienti Ferno.
- Usare le corrette tecniche di sollevamento nel sollevare la tavola spinale (vedi paragrafo "Capacità e Addestramento degli Operatori").
- Usare la tavola spinale solo quando è in condizioni di perfetta efficienza e riceve una corretta manutenzione.

ATTENZIONE

Per adoperare la tavola spinale in condizioni di sicurezza sono richiesti almeno due operatori, in buone condizioni fisiche. In particolare, gli operatori devono possedere forza nella schiena, nelle braccia e nelle gambe per sollevare, spingere e tirare; buon equilibrio, riflessi e coordinazione muscolare. Circostanze inusuali o il peso eccessivo del paziente possono richiedere l'utilizzo di altro personale, per assicurare comfort sicurezza.

ATTENZIONE

Un uso ed una manutenzione impropri possono provocare danni a persone e cose. Utilizzare ed eseguire la manutenzione della tavola spinale solo come prescritto nel presente manuale e servirsi esclusivamente di parti di ricambio e assistenza FERNO.

4.2 Istruzioni operative

Prima di procedere a prelevare il paziente con la tavola spinale, stabilizzare le parti danneggiate ed applicare opportuni collari cervicali o da salvataggio come supporto addizionale per la testa e il collo.

ATTENZIONE

Sorreggere sempre la testa e il collo del paziente durante l'operazione di prelievo se si ritiene che egli abbia subito danni alla spina dorsale.

- Mentre un operatore sorregge il collo e la testa del paziente in posizione neutra, gli altri operatori possono procedere ad applicare la tavola spinale.
- Quando gli operatori hanno accesso ad entrambe i lati del paziente, usare la tavola spinale applicando il METODO DELLA ROTAZIONE DEL TRONCO :



Figura 1

- Ruotare il paziente sul suo lato.
- Far strisciare la tavola spinale avvicinandola al paziente. (Fig. 1) Ruotare il paziente sopra la tavola spinale.
- Assicurare il paziente sulla tavola spinale prima di cominciare a muoverla.
- Nel caso in cui sia sconsigliabile usare il metodo della rotazione del tronco, i quattro operatori dovranno procedere secondo il METODO DEL SOLLEVAMENTO VERTICALE :



Figura 2

- Avvicinare la tavola spinale al paziente.
- Mentre un operatore sorregge la testa e il collo del paziente, gli altri lo sollevano quanto basta per lasciar scorrere la tavola spinale sotto la schiena del paziente (Fig. 2).
- Assicurare il paziente sulla tavola spinale prima di cominciare a muoverla.
- In situazioni particolari la tavola spinale può essere utilizzata con barelle a cesto, per il salvataggio in acqua, nelle operazioni di districazione, ed è abbastanza leggera e manovrabile da essere utilizzata come una regolare barella.

4.3 Assicurare il paziente

- Prima di rimuovere la tavola spinale carica occorre assicurare il paziente secondo i protocolli dell'EMS locale.
- Quando si usa il sistema di cinture con clips, assicurare le clips alla spina secondo la configurazione opportuna.
- Il numero di cinghie richiesto, e la loro configurazione debbono variare secondo le condizioni del paziente ed i protocolli dell'EMS locale.

4.4 Capacità e addestramento degli operatori

- Gli operatori devono avere una conoscenza pratica delle procedure di movimento di emergenza dei pazienti.
- Gli operatori devono essere fisicamente in grado di assistere il paziente.
- Gli operatori devono leggere il presente manuale e acquisire piena familiarità con le procedure in esso descritte.
- Gli operatori devono acquisire pratica nell'uso della tavola spinale prima di impiegarla in situazioni reali con un paziente.
- Gli operatori devono seguire un piano di addestramento approvato dal Responsabile per l'addestramento al servizio medico di emergenza.

- Gli operatori devono seguire un piano di addestramento approvato dal Responsabile per l'addestramento al servizio medico di emergenza.

- Gli operatori devono essere sottoposti ad una verifica dell'addestramento.

Conservare una registrazione delle esercitazioni effettuate. Al termine del presente manuale è riportato un esempio di modulo di registrazione delle attività di addestramento.

ATTENZIONE

Per adoperare la tavola spinale in condizioni di sicurezza sono richiesti almeno due operatori, in buone condizioni fisiche. In particolare, gli operatori devono possedere forza nella schiena, nelle braccia e nelle gambe per sollevare, spingere e tirare; buon equilibrio, riflessi e coordinazione muscolare. Circostanze inusuali o il peso eccessivo del paziente possono richiedere l'utilizzo di altro personale, per assicurare comfort e sicurezza.

L'uso della tavola spinale per lo spostamento ed il prelievo del paziente deve essere praticato seguendo specifici esercizi e precauzioni per evitare il rischio di eventuali danni alla colonna vertebrale da parte dell'operatore.

Ferno srl mette a disposizione degli utilizzatori dei propri dispositivi di emergenza, un manuale per mezzo del quale potrete attuare un programma di sviluppo fisico per il corretto sollevamento. Il manuale è una guida preziosa per conoscere le meccaniche relative al prelievo ed al trasporto del paziente e come deve essere utilizzata la Barella. Vengono inoltre suggeriti gli esercizi fisici più idonei a rafforzare i muscoli maggiormente utilizzati, ed operare così in condizione di massima sicurezza.

Contattate Ferno srl e richiedete il Manuale "EMT - Injury free". Vi sarà recapitata in poco tempo la vostra copia personale.

5 - Manutenzione

ATTENZIONE

Una manutenzione carente o impropria può causare danni a persone. Eseguire la manutenzione della tavola spinale solo come descritto nel presente manuale.

5.1 Operazioni ordinarie

Una ispezione e manutenzione periodica sono fondamentali per preservare l'efficienza del prodotto e prolungarne la durata. Stabilire un programma di manutenzione ed ispezione periodica.

Conservare una registrazione delle attività di manutenzione effettuate. Al termine del presente manuale è riportato un esempio di modulo di registrazione delle attività di addestramento.

Ispezionare la tavola spinale almeno una volta al mese, con maggiore frequenza se il prodotto è soggetto a condizioni d'uso particolarmente gravose. L'ispezione deve comprendere la ricerca di qualsiasi cosa che potrebbe compromettere l'integrità ed il corretto funzionamento della tavola spinale, per esempio, pezzi piegati o rotti. Nell'effettuare l'ispezione occorre eseguire gli stessi test del "Controllo prima della messa in servizio". Se si individua un danno, porre immediatamente fuori servizio il prodotto fino a riparazione o sostituzione avvenuta.

La manutenzione di routine è minima. Per proteggere le superfici pulirle quando è necessario con un detergente leggero ed acqua tiepida. Risciacquare e asciugare completamente. Le superfici in vinile possono essere pulite con sapone ed acqua o con uno spray per i lavori domestici. Asciugare bene, con un panno pulito o facendo uso, se necessario, di un flusso d'aria.

Prima di utilizzare un qualsiasi prodotto per la manutenzione seguire le istruzioni del produttore o comunque leggere il foglietto illustrativo.

Contattare il Servizio Clienti per ordinare prodotti disinfettanti Ferno.

Disinfettare la tavola spinale ogni volta dopo l'uso, accuratamente e su ogni sua superficie, seguendo le istruzioni specifiche del prodotto disinfettante. E' sempre opportuno, durante la disinfezione, controllare le condizioni generali della tavola spinale ed eventuali danni evidenti.

5.2 Servizio Assistenza Clienti

L'Assistenza ai Clienti e il supporto ai prodotti sono aspetti importanti della struttura aziendale FERNO. Ferno srl è l'unico agente autorizzato per la gestione, l'assistenza e la riparazione dei prodotti FERNO.

Il Servizio di Assistenza Clienti è a disposizione per ulteriori informazioni sull'uso, sulla manutenzione e sull'assistenza di questo prodotto.

5.3 Condizioni di Garanzia

Le condizioni di garanzia valide per i prodotti FERNO sono fornite con ogni prodotto, insieme al "modulo di registrazione". Al di fuori di dette condizioni di garanzia, FERNO non prevede altre forme di garanzia né esplicite, né implicite. In nessun caso FERNO sarà responsabile per qualsiasi danno subito, indiretto o conseguente che sia, in relazione alla consegna, all'uso o alle prestazioni del suo prodotto.

5.4 Limitazione della garanzia

Le condizioni richiamate al punto precedente si applicano solo quando il prodotto è utilizzato in conformità a quanto previsto dal presente manuale.

FERNO non è responsabile per i danni subiti durante la spedizione o per l'uso improprio del prodotto.

5.5 Limitazioni alla responsabilità

La responsabilità FERNO, sotto le condizioni di garanzia di cui sopra, è limitata alla sostituzione o alla riparazione di un prodotto o una parte difettosa, oppure, a scelta di FERNO, alla restituzione del prezzo di acquisto.

Il ricorso alla riparazione, alla sostituzione di un prodotto difettoso o il rimborso del prezzo di acquisto sono esclusivi ed omnicomprensivi. In nessun caso la responsabilità FERNO andrà oltre il prezzo di vendita del prodotto risultato difettoso. Ogni azione legale per il mancato rispetto delle condizioni di garanzia, deve iniziare entro un anno dalla data in cui il difetto è stato scoperto.

Al di fuori delle sopra esposte condizioni di garanzia, FERNO non prevede altre forme di garanzia, né esplicite né implicite. FERNO non dà garanzie implicite di commerciabilità e adattamento a scopi particolari. In nessun caso FERNO sarà responsabile per qualsiasi danno subito, indiretto o conseguente che sia, in relazione alla consegna, all'uso o alle prestazioni del suo prodotto.

Per qualsiasi richiesta per cui valgono le condizioni di garanzia, contattare immediatamente il Servizio Assistenza Clienti al numero 0574 564092.

5.6 Autorizzazione al reso

Nessun prodotto sarà accettato senza la preventiva approvazione da parte di FERNO. Se il prodotto è riparabile sarà fornito al cliente un preventivo di spesa prima di effettuare l'intervento. Il periodo di garanzia della riparazione è di 12 mesi.

Manuale d'uso e di manutenzione del prodotto, necessario per operare in condizioni di sicurezza, mantenere l'efficienza e l'affidabilità del prodotto e rendere valide le condizioni di garanzia.

Rel. 26112019
Pub. N° MU-023-C

Ferno S.r.l.

Via Benedetto Zallone, 26
40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALIA

| | |
|-------------------------|---------------|
| Telefono (numero verde) | 800.501.711 |
| Telefono | 0516860028 |
| Fax | 0516861508 |
| E-mail | info@ferno.it |
| Internet | www.ferno.it |